



# ひなまつりパーティーに参加しませんか！



私たち“羽生国際交流市民の会”は、ボランティアのグループです。羽生が外国の方たちにとっても、楽しく住みよいまちとなるよう、活動をしています。

今年も“ひなまつりパーティー”を開催します。日曜の午後、いろいろな国の人たちと一緒に、楽しいひとときを過ごしてみませんか。どなたでも参加できます。どうぞ、お越しください。

日時： 3月3日（日） 午後2時から  
場所： ワークヒルズ羽生 Tel.048-563-5111  
参加費： 500円（小学生以下は無料）

## \* 問合せ

羽生国際交流市民の会事務局  
羽生市役所秘書広報課  
Tel. 048-561-1121 内線 204



## Would you join us in the “*Hinamatsuri (Dolls’ Festival)*” Party?

*We, Hanyu International Friendship Club is supported by volunteer people. We will hold Doll’s Festival, called Hina Matsuri in Japanese. We would like you to come and enjoy talking, dancing, playing games, and having dishes with people from many countries!*

*As members of this club, we always try to make Hanyu a happy and comfortable town to live in for people from abroad.*

*After the cold Japanese winter, March is a wonderful time as we enter a bright, warm and hopeful spring. Let’s share the good feeling with one another! We are looking forward to seeing you!*

Date: March 3rd(Sunday)  
Time: from 2:00 p.m. to 4:00 p.m.  
Place: Work Hills Hanyu (tel.048-563-5111)  
Charge: ¥500 (under 12 free)

For more information,  
call the Hanyu City Office  
Tel.048-561-1121

# ひなまつりパーティに参加しませんか！

“羽生市国際交流活動会” ————— 歡迎您！

為了使居住在羽生市的外國朋友們、有一個文化交流的機會、生活、居住的愉快、從而我們建立了“羽生市國際交流活動會”。

日本的三月、將是告別寒冷、迎來百花盛開的春天、在這美麗季節的前夕、我們組織了今天的聚會、希望這一聚會、使你難忘！

溫暖着你的心、溝通着我們的感情。

希望在每一次聚會中 ————— 再見到您！

日期： 3月3日（日） 下午二點開始

場所： ワークヒルズ羽生 Tel. 048-563-5111

參加費： 500 円（小學生以下免費）

※詢問處： 市政府秘書広報課 （Tel. 048-561-1121）

## ***VENHAM PARTICIPAR DA FESTA DE HINAMATSURI***

*O “Intercâmbio Internacional dos cidadãos de Hanyu” é um grupo de voluntários que promovem várias atividades e eventos, para o bem estar dos moradores de Hanyu, inclusive estrangeiros.*

*No entanto está promovendo esta comemoração anualmente.*

*Venham participar deste evento, e contactar com estrangeiros de vários países.*

*Qualquer pessoa poderá participar.*

DATA : 3 de março (domingo)

HORÁRIO : 14:00~16:00 horas.

LOCAL : Work Hills Hanyu (tel:048-563-5111)

TAXA : 500 ienes (ingresso gratuito para menores de 12 anos)

INFORMAÇÕES:

HISHOKOHO-KA da Prefeitura de Hanyu

(Tel:048-561-1121)

